



Economic and Social Council

Distr.: General

2 August 2017

English

Original: English, French, Russian

Economic Commission for Europe

Inland Transport Committee

World Forum for Harmonization of Vehicle Regulations

Working Party on Brakes and Running Gear

Eighty-fourth session

Geneva, 19–22 September 2017

Item 7 (j) of the provisional agenda

Tyres: Other business

Proposal for draft corrigendum to UN Regulation No. 108 (Retreaded tyres for motor vehicles and their trailers)

Submitted by the expert from the Russian Federation*

The text reproduced below was prepared by the expert from the Russian Federation with the intention of bringing the Russian and English texts of the Regulations into line. The proposal concerns only the Russian language text.

* In accordance with the programme of work of the Inland Transport Committee for 2014–2018 (ECE/TRANS/240, para. 105 and ECE/TRANS/2014/26, programme activity 02.4), the World Forum will develop, harmonize and update Regulations in order to enhance the performance of vehicles. The present document is submitted in conformity with that mandate.

I. Proposal

In the Russian version of the text,

Content, the title of Annex 1, amend to read:

«Приложение 1 - Сообщение, касающееся официального утверждения, распространения официального утверждения, отказа в официальном утверждении, отмены официального утверждения или окончательного прекращения ~~производства производственного объекта по восстановлению шин~~ **производства применительно к предприятию по восстановлению протектора шин** на основании Правил № 108»

Annex 1, the part of the title, amend to read as follows:

«~~производства производственного объекта по восстановлению шин~~ **производства применительно к предприятию по восстановлению протектора шин** на основании Правил № 108».

II. Justification

The proposal is aimed at ensuring that the English and Russian texts of the Regulation are equivalent. In the English text, which is original, the title of Annex 1 reads: «Communication concerning the approval or extension or refusal or withdrawal of approval or production definitely discontinued of a retreading production unit pursuant to Regulation No. 108». The English title of Annex 1 to UN Regulation No. 108 and UN Regulation No. 109 of the similar content are fully identical. According to the abovementioned proposal the title of Annex 1 to UN Regulation No. 108 in the Russian language would also fully coincide with the title of Annex 1 to UN Regulation No. 109. Thus the existing inaccuracy of the translation into the Russian language would be resolved.
